



DOK H23

1.6 Amateurfunkabkürzungen (Fragen)

1.6.4

Übersetzen in Klartext: DK0AX
de DF2OF = all ok lbr frd albert = pse QRP = ur sigs vy gd = my tx
outpt nw 2 wtts = hw cpi ?

1.6.5

Übersetzen in Klartext: KA1ABC
de PYOMAG = ufb dr frd = pse ur QSL wid SAE es 2 IRC = wl QSL via
direct es sure cfm swl rprts =

1.6.6

Übersetzen in Klartext: excus
dr om Ben = hr nil info abt my outpt = my pwr mtr nil ok = pa tbs
2x6146 = inpt abt 160 wtts = all ok ?

1.6.7

Übersetzen in Klartext: ur cw
sigs hr ufb = tmw sked wid stn in VK via OSCAR = OSCAR fb fer dx on 2
m es 70 cm =

1.6.8

Übersetzen in Klartext: hr
infos fr u de DF3AL = Hans hrd ur sigs on 23 cm rst 589 = QSO DF3AL on
2 mtrs =

1.6.9

Übersetzen in Klartext: hr ufb
xmas wx wid temp abt 10 c minus dr Otto = bcnu = QRU = mni tnx fer QSO
= gb es gl =

1.6.10

Übersetzen in Klartext: wkd JA
PY VE es LU on 80 mtrs = ufb condx = DK8FD nw lis fer HB0 = excus QRX
1500 = nw vy QRL =

1.6.11

Übersetzen in Klartext: ok my
sigs rst 469 so agn mni tnx fer info = my ant fer 40 mtrs 2 el yagi so
sure wl cpi u tmw on 7002 khz =

1.6.12

Übersetzen in Klartext: tnx fer
call dr frd = ur sigs rst 378k = QTH Kassel es name Willy = rig trcvr
homemade fer cw es ssb =

1.6.13

Übersetzen in Klartext: gld abt
ur new rig = fb ur sigs wid elbug = QRQ 30 wpm = sri sked fer tmw nil
ok = QRV in IARU test =

1.6.14

Übersetzen in Klartext: r rcvd
= hr QRV in sstv atv es rtty = bcnu sn in sstv dr om Peter = hr nil
QRN es QRM =



DOK H23

1.6.15

Übersetzen in Klartext: ur rprr
rst 599 = sum QSB = pwr hr 75 wtts frm homemade tx = gl wid ur award =
mni stns frm DL wl call in test tmw =

1.6.16

Übersetzen in Klartext: vy sri
dr om Klaus = nil cpi ur sigs = agc in my trcvr nil ok = pse 5 min =
wl call u agn sn = agn excus =

1.6.17

Übersetzen in Klartext: nw hr
QRU = wl QSL via DF2AL = mni tnx fer fb QSO es hpe cul = gl es gn dr
ot Mike = 73 es 55 in WAE test =

1.6.18

Übersetzen in Klartext: DL2KAP
de OX5PV = gt lb Heike = vln dk fer call es info = ur rprr hr rst 589
= my name Victor es QTH Garsten = pse QSL direct wid SAE es IRC =

1.6.19

Übersetzen in Klartext: ok dr
Werner = ur sigs fb fer ur 5 wtts outpt = pse QRQ 30 wpm = conds gd =
my ant nw lw = pse nw my rprr?

1.6.20

Übersetzen in Klartext: hr rcvd
mni QSL frm swl stns = sure QRV tmw in rttty = pse nw info abt my sigs
= QSA ? QRI ?

1.6.21

Übersetzen in Klartext: WA1ZZZ
de ON5ME = ge dr om Bob es mni tnx fer ufb rprr = ur sigs hr nw rst
479 = my stn trcvr wid 100 w inpt es ant gp =

1.6.22

Übersetzen in Klartext: DF4KV
de DJ1JD = gm lbr ulli es vln dk fer info abt contest = conds ufb =
pse QRQ = my rx homemade wid 23 tbs = wx fb 21 c = hpe awdh tmw =

1.6.23

Übersetzen in Klartext: pse rpt
ur name es QTH = hr QRN es QSB = QRX 1500 UTC hw ? = rig trcvr wid pwr
5 w = pse QSL direct =

1.6.24

Übersetzen in Klartext: F6AAA
de OZ1III = ufb dr frd = pse QSL fer award = sri hr vy bci es tvi so
wl cl sn = QRU ? = pse kn =

1.6.25

Übersetzen in Klartext: mni tnx
fer QSO dr yl Uschi = my QSL sure via bureau = hpe bcnu vy sn = gb es
gl = 73 = 88 = QRZ DJ6QM =

1.6.26

Übersetzen in Klartext: ok wid
info abt ur rig dr om Jim = hr rcvd all fb = hw abt sked fer tmw on 10
m ? = QRV in sstv = QRK ? =



DOK H23

1.6.27

Übersetzen in Klartext: fb dr
Hans nr Koeln = my stn is homemade = vfo in my tx nil ok = QRH ? = QRI
? = i hrd ur QSO wid ZL4OY congrats =

1.6.28

Übersetzen in Klartext: W1AW de
DL9ZZ = stn hr 750 wtts output es ant 5 el yagi abt 18 mtr up = wx ufb
wid temp 30 c = pse QSY 2 khz dwn = hr QRM frm rtty stn =

1.6.29

Übersetzen in Klartext: all ok
dr frd Ken = fb cw sigs via OSCAR = ants hr 16 el yagi fer 2 mtr es 23
el yagi fer 70 cmtr = wl QSP PY4ZZ fer sked =

1.6.30

Übersetzen in Klartext: ufb ur
bug om Jan = no QSD es R5 = QTH ? = my ant nil gd =

1.6.31

Übersetzen in Klartext: QTR ? =
wl sure QRV tmw in net = hw abt condx in VK ? =hr QSK = output nw 500
wtts = pse new rprrt =

1.6.32

Übersetzen in Klartext: sri abt
ur tvi = so btr QRT = wl QSL via club = mni tnx fer QSO dr frd Willy =
gb es gl = hpe cuagn sn =

1.6.33

Übersetzen in Klartext: my tx
homemade wid co es pa = xcus hr nil QRV on 3555 khz = QRO ? = luf nw 2
MHz so ufb condx hr on 80 mtr =

1.6.34

Übersetzen in QSO-Text: DK0AX
von DF2OF = alles in Ordnung, lieber Freund Albert = bitte vermindern
Sie die Sendeleistung = ihre Zeichen sind sehr gut = meine
Senderausgangsleistung ist nun 2 Watt = wie können Sie mich aufnehmen
?

1.6.35

Übersetzen in QSO-Text: KA1ABC
von PYOMAG = ganz ausgezeichnet lieber Freund = bitte senden Sie ihre
QSL-Karte mit adressiertem Um- schlag und zwei internationalen
Antwortscheinen = ich werde Ihnen meine QSL-Karte direkt schicken, und
ich bestätige sicher Kurzwellenhörberichte =

1.6.36

Übersetzen in QSO-Text:
Entschuldigen Sie, lieber Funkfreund Ben = ich habe hier keine
Information über meine Sendeleistung = mein Leistungsmessgerät ist
nicht in Ordnung = die Endstufenröhren sind 2x6146 = die
Eingangsleistung ist ungefähr 160 Watt = ist alles in Ordnung ?

1.6.37

Übersetzen in QSO-Text: Ihre
Morsetelegrafiezeichen sind hier ganz ausgezeich- net = morgen habe
ich eine Funkverabredung mit Austra- lien über Amateurfunksatellit =
ein Amateurfunk- satellit ist ausgezeichnet für grosse Entfernungen
auf 2 m und 70 cm =



DOK H23

1.6.38

Übersetzen in QSO-Text: Ich habe hier Informationen von DF3AL für Sie = Hans hat Ihre Zeichen auf 23 Zentimeter mit RST 589 gehört = ich kann mit DF3AL unmittelbar auf 2 Meter verkehren =

1.6.39

Übersetzen in QSO-Text: Ganz ausgezeichnetes Weihnachtswetter hier mit Temperatur ungefähr 10 Grad Celsius minus, lieber Otto = ich hoffe, Sie wieder zu treffen = ich habe nichts für Sie = vielen Dank für die Funkverbindung = leben Sie wohl und viel Glück =

1.6.40

Übersetzen in QSO-Text: Ich habe Japan, Brasilien, Canada und Argentinien auf 80 Meter gearbeitet = ganz ausgezeichnete Bedingungen = DK8FD ist nun in Liechtenstein lizenziert = entschuldigen Sie, ich werde Sie um 1500 wieder rufen = nun bin ich sehr beschäftigt =

1.6.41

Übersetzen in QSO-Text: In Ordnung, meine Zeichen sind RST 469, also nochmals vielen Dank für die Information = meine Antenne für 40 Meter ist eine 2-Element-Yagi, deswegen werde ich Sie morgen sicher auf 7002 kHz aufnehmen =

1.6.42

Übersetzen in QSO-Text: Danke für den Anruf, lieber Freund = Ihre Zeichen sind RST 378 mit Tastklicks = mein Standort ist Kassel und der Name Willy = die Stationseinrichtung ist ein selbstgebauter Transceiver für Morse-telegrafie und Einseitenbandmodulation =

1.6.43

Übersetzen in QSO-Text: Ich freue mich über Ihre neue Stationseinrichtung = Ihre Zeichen sind ausgezeichnet mit elektronischer Taste = erhöhen Sie die Gebegeschwindigkeit auf 30 Wörter pro Minute = eine Funkverabredung für morgen ist leider nicht möglich = ich werde am Funkwettbewerb der Internationalen Amateur-Radio-Union teilnehmen =

1.6.44

Übersetzen in QSO-Text: Richtig empfangen = ich bin hier bereit in Schmalband-fernsehen, Amateurfernsehen und Funkfernsehen = ich hoffe, Sie bald in Schmalbandfernsehen wieder zu treffen lieber Funkfreund Peter = ich werde nicht durch atmosphärische Störungen beeinträchtigt, und ich werde nicht gestört =

1.6.45

Übersetzen in QSO-Text: Ihr Rapport ist RST 599 = die Stärke Ihrer Zeichen schwankt etwas = die Leistung ist hier 75 Watt aus einem selbstgebauten Sender = viel Glück mit Ihrem Diplom = viele Stationen aus Deutschland werden morgen im Contest rufen =



DOK H23

1.6.46

Übersetzen in QSO-Text: Es tut mir sehr leid, lieber Funkfreund Klaus = ich habe Ihre Zeichen nicht aufgenommen = die automatische Verstärkungsregelung in meinem Transceiver ist nicht in Ordnung = bitte warten Sie 5 Minuten = ich werde Sie gleich wieder rufen = ich bitte nochmals um Entschuldigung =

1.6.47

Übersetzen in QSO-Text: Nun habe ich hier nichts mehr für Sie = ich werde die Empfangsbestätigung über DF2AL senden = vielen Dank für die ausgezeichnete Funkverbindung, und ich hoffe auf ein späteres Wiederhören = viel Glück und gute Nacht, lieber Oldtimer Mike = viele Gruesse und viel Erfolg im WAE-Kontest =

1.6.48

Übersetzen in QSO-Text: DL2KAP von OX5PV = guten Tag, liebe Heike = vielen Dank für den Anruf und die Information = Ihr Rapport ist hier RST 589 = mein Name ist Viktor und mein Standort Garsten = bitte senden Sie die Empfangsbestätigung direkt mit einem adressierten Umschlag und internationalem Antwortschein =

1.6.49

Übersetzen in QSO-Text: Alles in Ordnung, lieber Werner = Ihre Signale sind ausgezeichnet für Ihre 5 Watt Ausgangsleistung = bitte erhöhen Sie die Gebegeschwindigkeit auf 30 Wörter pro Minute = die Bedingungen sind gut = meine Antenne ist jetzt ein Langdraht = bitte nun meinen Rapport =

1.6.50

Übersetzen in QSO-Text: Ich habe hier viele Empfangsbestätigungen von Kurzwellenhörer-Stationen erhalten = ich bin sicher morgen in Funkfern schreiben bereit = bitte jetzt Informationen über meine Zeichen = wie ist die Stärke meiner Zeichen ? Wie ist der Ton meiner Aussendung ?

1.6.51

Übersetzen in QSO-Text: WA1ZZZ von ON5ME = guten Abend, lieber Funkfreund Bob, und vielen Dank für den ganz ausgezeichneten Bericht = deine Zeichen sind hier nun RST 479 = meine Station ist ein Transceiver mit 100 Watt Eingangsleistung, und die Antenne ist eine Groundplane =

1.6.52

Übersetzen in QSO-Text: DF4KV von DJ1JD = guten Morgen, lieber Funkfreund Ulli, und vielen Dank für die Information über den Funkwettbewerb = die Bedingungen sind ausgezeichnet = bitte geben Sie schneller = mein Empfänger ist selbstgebaut mit 23 Röhren = das Wetter ist ausgezeichnet, und die Temperatur beträgt 21 Grad Celsius = ich hoffe, Sie morgen wiederzuhören =

1.6.53

Übersetzen in QSO-Text: Bitte wiederholen Sie Ihren Namen und Ihren Standort = ich werde durch atmosphärische Störungen beeinträchtigt, und die Stärke Ihrer Zeichen schwankt = ich werde Sie um 1500 Uhr Weltzeit wieder rufen, was sagen Sie dazu ? = Meine Stations-einrichtung ist ein Transceiver mit 5 Watt Leistung = bitte senden Sie die Empfangsbestätigung direkt =



DOK H23

1.6.54

Übersetzen in QSO-Text: F6AAA
von OZ1III = ganz ausgezeichnet, lieber Freund = bitte senden Sie mir
Ihre Empfangsbestätigung für ein Diplom = es tut mir leid, aber ich
mache hier viele Rundfunk- und Fernseh-Störungen, deswegen werde ich
bald die Station schliessen = haben Sie noch etwas vorliegen ? = bitte
kommen =

1.6.55

Übersetzen in QSO-Text: Vielen
Dank für die Funkverbindung, liebes Fräulein Uschi = meine
Empfangsbestätigung werde ich Ihnen sicher über das Buero zusenden =
ich hoffe, Sie sehr bald wiederzutreffen = leben Sie wohl und viel
Glück = viele Gruesse = Liebe und Kuesse = Sie werden von DJ6QM
gerufen =

1.6.56

Übersetzen in QSO-Text: Alles
in Ordnung mit der Information über Ihre Stationseinrichtung, lieber
Funkfreund Jim = ich habe hier alles ausgezeichnet empfangen = wie ist
es mit einer Funkverabredung für morgen auf 10 Meter ? = ich bin
bereit in Schmalband-Fernsehen = wie ist die Verständlichkeit meiner
Zeichen ? =

1.6.57

Übersetzen in QSO-Text:
Ausgezeichnet, lieber Hans in der Nähe von Köln = meine Station ist
selbstgebaut = der variable Oszillator in meinem Sender ist nicht in
Ordnung = schwankt meine Frequenz ? = wie ist der Ton meiner Aussendung
? = ich habe Ihre Funkverbindung mit ZL4OY gehört, herzlichen
Glückwunsch =

1.6.58

Übersetzen in QSO-Text: W1AW
von DL9ZZ = die Station hat hier 750 Watt Ausgangsleistung, und die
Antenne ist eine 5-Element-Yagi ungefähr 18 Meter hoch = das Wetter
ist ausgezeichnet mit einer Temperatur von 30 Grad Celsius = bitte
gehen Sie 2 Kilohertz tiefer = ich habe hier Störungen von einer
Fernschreibstation =

1.6.59

Übersetzen in QSO-Text: Alles
in Ordnung, lieber Freund Ken - ausgezeichnete Morse-Telegrafiesignale
über Amateurfunksatellit = die Antennen hier sind eine 16-Element-Yagi
für 2 Meter und eine 23-Element-Yagi für 70 Zentimeter = ich werde an
PY4ZZ für eine Funkverabredung vermitteln =

1.6.60

Übersetzen in QSO-Text: Ihre
halbautomatische Taste ist ganz ausgezeichnet, lieber Funkfreund Jan =
Ihre Zeichen sind nicht ver- stuemmt und die Verständlichkeit ist
ausge- zeichnet = wie ist Ihr genauer Standort ? = meine Antenne ist
nicht gut =



DOK H23

1.6.61

Übersetzen in QSO-Text: Wie ist die genaue Uhrzeit ? = ich werde sicher morgen im Funknetz bereit sein = wie ist es mit den DX-Bedingungen in Australien ? = ich kann Sie zwischen meinen Zeichen hören; Sie dürfen mich während meiner Übermittlung unterbrechen = Ausgangsleistung ist nun 500 Watt = bitte einen neuen Rapport =

1.6.62

Übersetzen in QSO-Text: Es tut mir leid wegen Ihrer Fernsehstörungen = deswegen stellen wir besser die Übermittlung ein = ich werde die Empfangsbestätigung über den Club senden = vielen Dank für die Funkverbindung, lieber Freund Willy = auf Wiedersehen und viel Glück = ich hoffe auf ein baldiges Wiederhören =

1.6.63

Übersetzen in QSO-Text: Mein Sender ist selbstgebaut mit Kristall-Oszillator und Endstufe = entschuldigen Sie bitte, ich bin nicht bereit auf 3555 kHz = soll ich die Sendeleistung erhöhen ? = die niedrigste brauchbare Frequenz ist nun ungefähr 2 MHz, deswegen sind die dx-Bedingungen hier auf 80 Meter ganz ausgezeichnet =